

# LONTZEN



EINE LEBENDIGE GEMEINDE | **UNE COMMUNE VIVANTE**

*Gemeinde-Info*  
*Info communale*



# SAVE THE DATE

## SNEAKERS AN IM KAMPF GEGEN LEUKODYSTROPHIE!



**Freitag, den 29. September 2023**  
Jogging im **East Belgium Park**  
zugunsten der Vereinigung ELA Belgien

**Treffpunkt** Campus Strasse  
**Zwischen 12.00 und 14.00 Uhr**

**Zwei Strecken**, je nach Lust und Laune:  
Joggen (6,3 km) oder Wandern (4,4 km)

Ostbelgien, ADL Lontzen-Plombières-Welkenraedt, Spi, Los und die Vereinigung ELA Belgien laden die Mitarbeiter aller Unternehmen, Körperschaften und Verwaltungen ein, ihre Sportschuhe anzuziehen und sich zu vereinen im Kampf gegen Leukodystrophie!

Anmeldungen sind in Kürze möglich. Merken Sie sich das Datum bereits in Ihrem Terminkalender vor.

**Die Familien von ELA Belgien Zählen auf Sie!**



Ostbelgien, l'ADL Lontzen-Plombières-Welkenraedt, Spi, Los, et l'association ELA Belgique invitent les membres des entreprises, des collectivités et administrations à chausser leurs baskets pour s'unir et lutter contre les leucodystrophies !

# SAVE THE DATE

## TOUS EN BASKETS POUR LUTTER CONTRE LES LEUCODYSTROPHIES !

**Vendredi 29 septembre 2023**  
Jogging de l'**East Belgium Park**  
au profit de l'Association ELA Belgique

**Rendez-vous** rue du Campus  
**entre 12h00 et 14h00**

**Deux parcours**, selon votre envie :  
Jogging (6,3KM) ou Marche (4,4KM)



Les inscriptions seront bientôt ouvertes. Notez déjà la date dans vos agendas.

**Les familles d'ELA Belgique Comptent sur vous !**



**Mehr Infos / Plus d'infos**  
E.L.A: Nathalie Carlier  
0471 95 19 13 / nc@ela.be

ASBL ELA BELGIQUE  
25 rue de Haneffe - 4537 Verlaine  
**www.ela.be**

# CASTLE INGREDIENTS® LÄSST SICH IM EAST BELGIUM PARK NIEDER

Im East Belgium Park entsteht momentan ein neues Industriegebäude. Castle Ingredients® hofft bis Mitte März 2024 diesen neuen Standort in Betrieb nehmen zu können. In Lontzen wird der Betrieb seine stete Entwicklung fortsetzen, die durch die räumliche Enge im Standort Hombourg nicht mehr gewährleistet war. Castle Ingredients möchte im East Belgium Park Klimaneutralität erreichen. So werden keine fossilen Brennstoffe verwendet und die 5,25 MW selbst erzeugte grüne Energie sollte den realen Verbrauch komplett abdecken.

## Spezialist in der Lebensmittelverarbeitung

Im Bereich der Verarbeitung von Lebensmittelzutaten werden am Standort Lontzen verschiedene Aktivitäten durchgeführt. Castle Ingredients® ist Experte für eine breite Palette von Dienstleistungen wie Pasteurisieren, Toasten, Rösten, Trocknen, Verzuckerung, Desodorierung und andere, die den Geschmack, die Farbe und/oder die Haltbarkeit eines Produktes verbessern. Hinzu kommen periphere Tätigkeiten wie Zerkleinern, Verpacken, Kühl-/Gefrierraumlagerung und Lagerung von Roh- und Fertigprodukten.

## Steht an erster Stelle: Qualität und Sicherheit

Bei Castle Ingredients® ist jeder Produktionsprozess einzigartig und wird unter Beachtung zweier Schlüsselemente abgewickelt: **Qualität und CO<sub>2</sub>-freie Emission**. « Unsere Trümpfe sind unsere Stärke », fügt der Geschäftsführer Jean-Louis Dourcy hinzu: Hohe Qualität, Produktivität, Effizienz, Flexibilität, Wettbewerbsfähigkeit und das Know-how von Experten bei der Behandlung von Waren gemäß den Anforderungen unserer Kunden und unter Einhaltung geltender Normen. »



**Castle Ingredients®**

*Probably the Best Food Ingredients*

Rue de Rémersdael 105/107

4852 Plombières

087 35 15 79

info@castle-ingredients.com

**www.castle-ingredients.com**

**f** : Castle Ingredients



# CASTLE INGREDIENTS® S'INSTALLE DANS LE ZONING DE L'EAST BELGIUM PARK

Actuellement en construction, une nouvelle usine de la société Castle Ingredients® devrait être opérationnelle dans l'EastBelgium Park d'ici mi-2024. Elle pourra y poursuivre son développement étant donné que son site de Hombourg est devenu trop petit. **Cette usine se veut 100% verte, c'est-à-dire qu'elle n'utilisera aucune énergie fossile, et que sa consommation énergétique sera inférieure à sa production d'énergies vertes de 5,25MW.**

## Spécialiste du traitement des aliments

Sur le site de Lontzen, différentes activités dans le domaine du traitement des ingrédients alimentaires y seront menées. **En effet, Castle Ingredients® est expert dans une large gamme de services tels que la pasteurisation, le tostage, la torréfaction, le séchage, la saccharification, la désodorisation, et autres qui améliorent le goût, la couleur et/ou la durée de conservation du produit.** À cela s'ajoutent des activités périphériques de broyage, conditionnement, stockage en chambre froide/congélateur et entreposage des matières premières et finies.

## Qualité et sécurité avant tout

Chez Castle Ingredients®, chaque processus de production est unique et traité en respectant deux éléments clés : **la qualité et sans CO<sub>2</sub> émission**. « Nos atouts font notre force, ajoute Jean-Louis Dourcy, directeur. Haute qualité, productivité, efficacité, flexibilité, compétitivité et le savoir-faire d'experts dans le traitement des marchandises conformément aux exigences de nos clients et dans le respect des normes en vigueur. »

# AUF DEM WEG ZUM DORFPLATZ FÜR ASTENET



Zu den Projekten des Kommunalen Plans für ländliche Entwicklung (KPLE) gehört die Schaffung eines neuen Dorfplatzes in Astenet. Zu dessen Verwirklichung hat die Gemeinde Ende 2023 von der belgischen Bahn das entsprechende Gelände erworben. Nun geht es in die nächste Phase.

Infolge zahlreicher Arbeitssitzungen mit dem Projektautor und der ÖKLE (örtliche Kommission für ländliche Entwicklung) ist eine Skizze entstanden, die nahezu alle Wünsche der ÖKLE-Mitglieder berücksichtigt. Die Mitglieder dieser Kommission sind größtenteils Einwohner der Großgemeinde Lontzen, aber auch Vertreter aus Vereinen und Interessengemeinschaften, sowie einer Minderheit von politischen Vertretern. Dazu zählen folglich auch Asteneter Einwohner, sowie Vertreter des Schützenvereins.



**3** Fitness-Bereich  
Zone de fitness

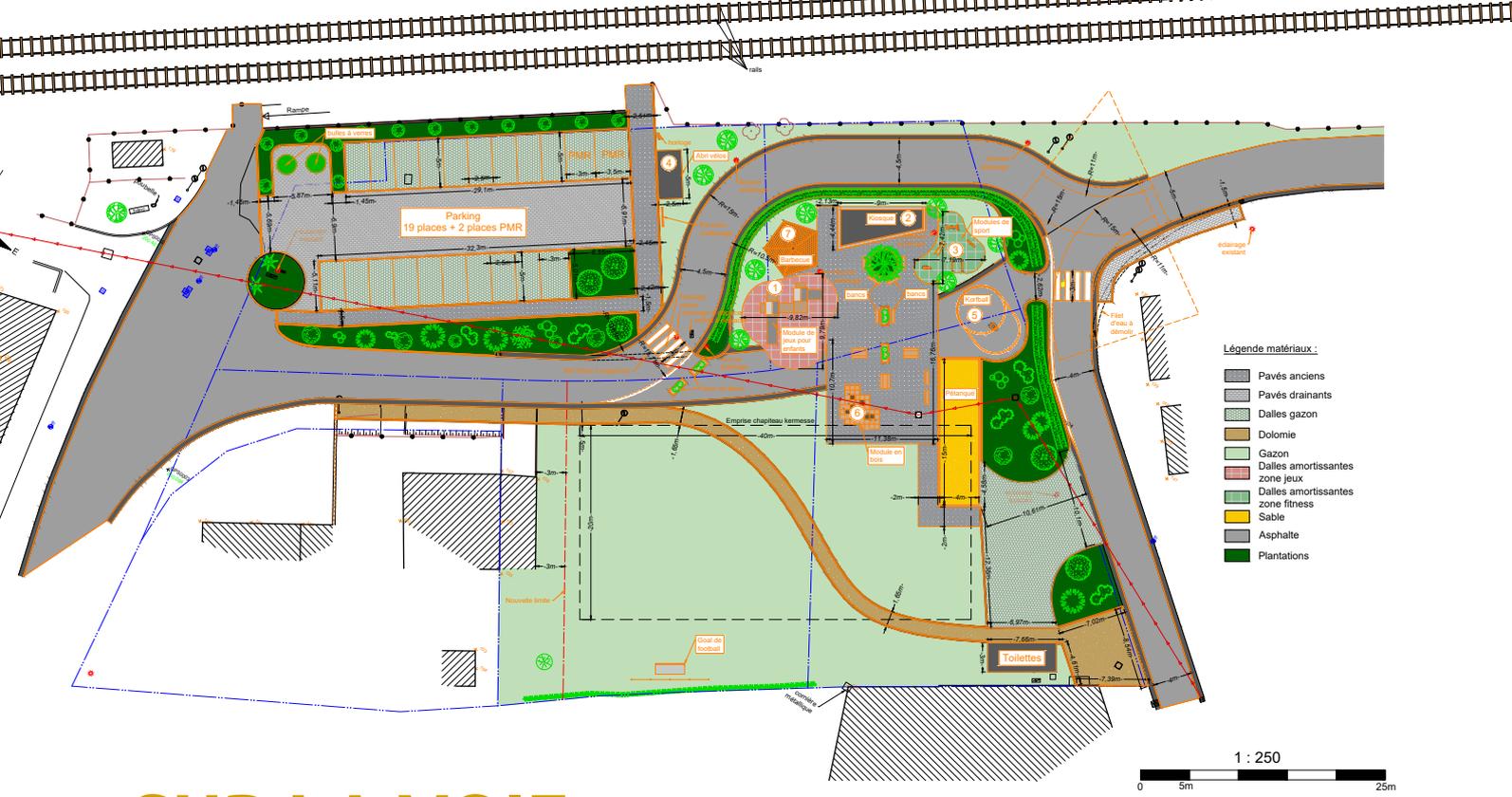


Der neue Dorfplatz soll demnach zum Ort der Zusammenkunft für Jung und Alt werden. Dazu werden Spiel- und Sportbereiche für alle Altersklassen integriert werden. Neben einem Bolzplatz, Spielgeräten für Kinder und einer Petanque-Bahn, soll ein Pavillon als zentrales Element errichtet werden. Dort finden Wanderer einen Wettergeschützten Unterschlupf und Geschichtsinteressierte eine Sammlung aus alten Dorfansichten. Aber auch für Viertel- und Grillfeste soll der Platz um den Pavillon sich eignen. Gleichzeitig wird der Dorfplatz sich so organisieren, dass der Kirmesstandort gesichert und durch die Schaffung eines befestigten Zelteingangs und eines Toilettentrakts aufgewertet wird. Die Option einer künftigen Bahnhaltestelle soll ebenfalls offengehalten werden. Dazu werden auch Parkplätze vorgesehen, um dem aktuellen und künftigen Bedarf gerecht zu werden. Zur Aufwertung des Landschaftsbildes werden Bepflanzungen das Projekt einrahmen. Ein Ergebnis, mit dem sich eine große Mehrheit der ÖKLE einverstanden erklärt hat.



**1** Spielplatz  
Plaine de jeux

Nach Absegnung durch die zuständige wallonische Behörde, können wir in die definitive Planungsphase überschreiten, sodass wir noch dieses Jahr mit dem Erhalt einer Baugenehmigung für das Projekt rechnen dürfen.



## SUR LA VOIE D'UNE PLACE DE VILLAGE À ASTENET

Parmi les projets du Plan communal de développement rural (PCDR) figure la création d'une nouvelle place de village à Astenet. Pour la réaliser, la commune a acquis fin 2023 le terrain qui appartenait jusque-là à la SNCB. Désormais, nous pouvons passer à la phase suivante des opérations.



**4 Überdachung für Fahrräder**  
**Abri pour vélos**

À la suite nombreuses réunions de travail avec l'auteur du projet et la CLDR (Commission locale de développement rural), une esquisse a vu le jour, qui tient compte de presque tous les souhaits des membres impliqués. Les membres de cette commission sont en grande partie des habitants de la Commune de Lontzen, mais aussi des représentants d'associations et de groupements d'intérêts, ainsi qu'une minorité de représentants politiques. Parmi eux, on compte donc aussi des habitants d'Astenet, ainsi que des représentants de la société de tir.

La nouvelle place du village doit donc devenir un lieu de rencontre pour les jeunes et les moins jeunes. Des aires de jeux et de sport seront intégrées pour toutes les classes d'âge. Outre un terrain de jeu de balle, des jeux pour enfants et un terrain de pétanque, un pavillon sera érigé comme élément central. Les randonneurs y trouveront un toit à l'abri des intempéries et les amateurs d'histoire une collection d'anciennes vues du village. Mais l'espace autour du pavillon doit également se prêter à des fêtes de quartier et des barbecues. Par ailleurs, la place du village s'organisera de manière à pérenniser le site de la kermesse et à le valoriser par la création d'une entrée en dur pour le chapiteau et d'un bloc sanitaire. L'option d'un futur arrêt de train doit également être maintenue ouverte. Des places de parking sont aussi prévues à cet effet afin de répondre aux besoins actuels et futurs. Pour valoriser le paysage, des plantations encadreront le projet. Un résultat qui a reçu l'aval d'une grande majorité des membres de la CLDR.

Après approbation par l'autorité wallonne en charge, nous pouvons passer à la phase de planification définitive, de sorte que nous pouvons envisager l'obtention d'un permis de construire pour le projet avant la fin de l'année.



# JOURNÉE PORTES OUVERTES AU POSTE DES POMPIERS DE LONTZEN

Le 21.05.2023, c'était à nouveau la **journée portes ouvertes** au poste des pompiers de LONTZEN.

Lt. Damien BOURSEAUX

## TAG DER OFFENEN TÜR DES FEUERWEHR-POSTEN LONTZEN

Am 21.05.2023 war im Feuerwehrposten LONTZEN wieder **Tag der offenen Tür**.

Hierzu einige Eindrücke in Bildern, und ein Wort des Wachleiters, Leutnant Damien BOURSEAUX, verbunden mit einer **Bitte an die Bevölkerung**, die die Abläufe, die Arbeit und... die Rettung durch die Feuerwehr erheblich erleichtern kann: **die Rettungsgasse**.



Voici quelques impressions en images, ainsi qu'un mot du chef de garde, le lieutenant Damien BOURSEAUX, accompagné d'une **demande à la population** qui peut faciliter considérablement le déroulement, le travail et... le sauvetage par les pompiers : **le couloir de secours**.

*Le poste de pompiers de Lontzen et la zone de secours DG tiennent à remercier chaleureusement tous les visiteurs de la journée portes ouvertes pour leur participation et leur soutien.*



Der Feuerwehrposten Lontzen der Hilfeleistungszone DG möchte sich bei allen Besuchern des Tages der offenen Tür recht herzlich für die Teilnahme und Unterstützung bedanken.





## Rettungsgasse

Bei einem schweren Unfall müssen die Rettungsdienste die Opfer so schnell wie möglich versorgen. Das ist lebenswichtig! Doch bei einem Stau, wie er nach einem Verkehrsunfall häufig vorkommt, können sie in ihrer Hilfeleistung behindert werden.

Die Rettungsgassenregel wirkt diesem Problem entgegen, indem sie den Rettungsdiensten den Zugang zum Unfallort erleichtert. Sie hat sich in den Ländern, in denen die Regel bereits seit einiger Zeit gilt (Deutschland, Österreich, Luxemburg, Schweiz, Tschechische Republik und Ungarn), bereits als wirksam erwiesen.

Die Rettungsgasse darf von allen Fahrzeugen mit Vorrang (Polizei, Feuerwehr, Krankenwagen, Zivilschutz...) befahren werden. Diese Fahrzeuge müssen mit Blaulicht und Sirene ausgestattet sein, sind aber nicht verpflichtet, diese ständig zu benutzen. Seien Sie daher besonders wachsam!

Außerdem ermöglicht die Rettungsgasse auch eine schnellere Freigabe der Fahrspuren und verringert die Auswirkungen von Unfällen auf den Verkehr. Sie spart also letztendlich Zeit.

## Was sagt das Gesetz?

Bei einem Stau und noch bevor die Rettungsdienste sichtbar sind, müssen Sie, wenn nötig, ein Manöver einleiten, damit sich die Rettungsdienste leicht durch die Kolonnen hindurcharbeiten können.

### Artikel 9.8 der Straßenverkehrsordnung sieht folgende Regeln vor:

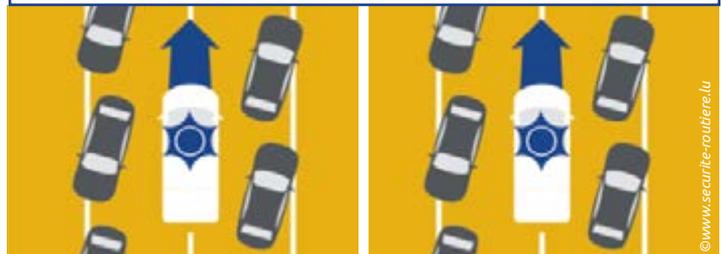
- Auf einer Straße mit 2 Fahrstreifen: Fahrzeuge auf dem linken Fahrstreifen müssen so weit wie möglich nach links ziehen, während Fahrzeuge auf dem rechten Fahrstreifen so weit wie möglich nach rechts ziehen müssen, ohne auf den Seitenstreifen, einen Radweg oder eine Busspur zu geraten.
- Auf einer Straße mit drei oder mehr Fahrstreifen: Die Fahrzeuge auf der linken Spur müssen so weit wie möglich nach links ziehen. Diejenigen, die auf den anderen Streifen fahren, müssen so weit wie möglich nach rechts ziehen, ohne auf den Standstreifen oder einen Radweg bzw. Busstreifen zu geraten.

Außerdem müssen Sie gemäß Artikel 38 der Straßenverkehrsordnung sofort die Fahrbahn räumen und die Vorfahrt gewähren, wenn Sie die Sirene eines vorfahrtsberechtigten Fahrzeugs hören. Wenn nötig, müssen Sie anhalten.

## GUT ZU WISSEN

### Warum benutzen Notfallfahrzeuge den Seitenstreifen nicht?

- Der Seitenstreifen ist nicht ausschließlich für Notdienste reserviert und kann daher von einem liegengebliebenen Fahrzeug blockiert werden.
- Der Seitenstreifen wird an jeder Ein- oder Ausfahrt der Autobahn unterbrochen, sodass die Notdienste an jedem dieser Knotenpunkte bremsen müssen.
- Auf dem Seitenstreifen können sich Trümmer befinden, die eine Gefahrenquelle für die Notdienste darstellen.
- Der Seitenstreifen ist nicht immer breit genug für die Rettungsfahrzeuge.
- Und schließlich gibt es auch nicht immer einen Seitenstreifen. Ein System zu haben, das diesen Seitenstreifen nicht benutzt, ist daher effizienter.



Quelle: [www.awsr.be/securite-routiere/couloir-de-secours](http://www.awsr.be/securite-routiere/couloir-de-secours)  
Freiwilligenrekrutierungswebsite: [ichgehezurfeuerwehr.be/fr](http://ichgehezurfeuerwehr.be/fr)  
Für interessierte Personen: Email: [interesse@hlzdg.be](mailto:interesse@hlzdg.be)  
**Und natürlich braucht die Feuerwehr immer neue Freiwillige.**



## Couloir de secours

En cas d'accident grave, les services de secours doivent prendre en charge le plus rapidement possible les victimes. C'est vital ! Mais en cas de bouchons, ce qui arrive fréquemment après un accident de la route, ils peuvent être freinés dans leur intervention.



© Photo : [www.securite-routiere.lu](http://www.securite-routiere.lu)

La règle du couloir de secours permet de contrer ce problème en facilitant l'accès des services d'urgence au lieu de l'accident. Il a déjà démontré son efficacité dans les pays où la règle est déjà d'application depuis un certain temps (Allemagne, Autriche, Luxembourg, Suisse, République Tchèque et Hongrie).

Le couloir de secours peut être emprunté par tous les véhicules prioritaires (police, services d'incendie, ambulance, protection civile...). Ces véhicules doivent être équipés de feux bleus et d'une sirène, mais ils ne sont pas obligés de les utiliser tout le temps. Faites donc preuve de vigilance !

Par ailleurs, le couloir de secours permet aussi de dégager plus rapidement les voies de circulation et de diminuer l'impact des accidents sur le trafic. Il vous permet donc, au final, de gagner du temps.



## Que dit la loi ?

En cas d'embouteillage et avant même que les services d'urgence ne soient visibles, vous devez si nécessaire entreprendre une manœuvre pour permettre aux services de secours de facilement se frayer un passage à travers les files.

### L'article 9.8 du Code la route prévoit les règles suivantes :

- Sur une route à 2 bandes de circulation : les véhicules roulant sur la voie de gauche doivent se rabattre le plus à gauche possible tandis que ceux circulant sur la voie de droite doivent serrer le plus à droite possible sans déborder sur la bande d'arrêt d'urgence ni sur une piste cyclable ou bande de bus.
- Sur une route à 3 bandes ou plus : les véhicules circulant sur la voie de gauche doivent se rabattre le plus à gauche possible. Ceux qui roulent sur les autres bandes doivent serrer le plus à droite possible sans déborder sur la bande d'arrêt d'urgence ni sur une piste cyclable ou bande de bus.

Par ailleurs, selon l'article 38 du Code de la route, vous devez immédiatement dégager la voie et céder le passage lorsque vous entendez la sirène d'un véhicule prioritaire. Au besoin, vous devez vous arrêter.

## BON À SAVOIR

### Pourquoi les véhicules d'urgence n'utilisent-ils pas la bande d'arrêt d'urgence ?

- La bande d'arrêt d'urgence n'est pas réservée exclusivement aux services d'urgence et peut donc être encombrée par un véhicule en panne.
- La bande d'arrêt d'urgence est interrompue à chaque entrée ou sortie d'autoroute, les services d'urgence doivent donc freiner à chacun de ces nœuds.
- Des débris peuvent se trouver sur la bande d'arrêt d'urgence et constituer une source de danger pour les services d'urgence.
- La bande d'arrêt d'urgence n'est pas toujours suffisamment large pour les véhicules de secours.
- Et puis, finalement, il n'y a pas toujours de bande d'arrêt d'urgence. Avoir un système qui n'utilise pas cette bande d'arrêt d'urgence est donc plus efficace.

Source : [www.awsr.be/securite-routiere/couloir-de-secours](http://www.awsr.be/securite-routiere/couloir-de-secours)

Site recrutement volontaires : [ichgehezurfeuerwehr.be/fr](http://ichgehezurfeuerwehr.be/fr)

Pour les personnes intéressées : Email. [interesse@hlzdg.be](mailto:interesse@hlzdg.be)

**Et bien sûr, les pompiers cherchent toujours des renforts volontaires**



Freiwillige Feuerwehr. Auch etwas für dich? Finde es heraus unter [ichgehezurfeuerwehr.be](http://ichgehezurfeuerwehr.be)

**AUCH IN DIR STECKT EIN FEUERWEHRMANN.**



Wie wird man Feuerwehrmann bzw. -frau?

**1** Den föderalen Befähigungsnachweis (FBN) erlangen

- Kompetenztest
- Test der einsatzbezogenen handwerklichen Fertigkeiten
- Prüfungen der körperlichen Eignung



**2** Eine Bewerbung in der Hilfeleistungszone seiner Wahl einreichen

- Auswahlverfahren der Zone
- Probezeit in der Zone und Ausbildung in der Feuerweherschule



**3** Ernennung

Feuerwehr. Auch etwas für dich? Entdecke dies auf [ichgehezurfeuerwehr.be](http://ichgehezurfeuerwehr.be)



- Die Hilfeleistungszone der 9 deutschsprachigen Gemeinden sucht motivierte Feuerwehrfrauen und -männer.
- Du willst Anderen in der Not helfen?
- Du suchst nach einem abwechslungsreichen Nebenjob mit Karriereöglichkeiten?
- Du willst dich den Herausforderungen der Feuerwehr stellen?

**Haben wir dein Interesse geweckt?**

Dann melde dich bei uns und werde ein Teil unseres Teams!

Traue dich! Wir beantworten gerne alle deine Fragen.

[interesse@hlzdg.be](mailto:interesse@hlzdg.be)  
[www.hlzdg.be](http://www.hlzdg.be)



HILFELEISTUNGSZONE DE

# SAUVONS BAMBI

## **Kennen Sie den Verein Sauvons Bambi (Rettet Bambi)?**

Auf Anfrage von Landwirten oder Gemeinden in Belgien und Luxemburg arbeitet der Verein ehrenamtlich mit einer Drohne, um Rehkitze, Hasen, Nester ... vor dem Mähen zu entdecken und zu retten!

Im Jahr 2022 hat die Organisation dank der Unterstützung, der Spenden und der freiwilligen Helfer mehr als 4000 Hektar auf etwa 870 Parzellen bei 265 verschiedenen Landwirten befliegen. **Dadurch konnten mehr als 350 Rehkitze und 145 Hasen gerettet werden.** Dieses Jahr erhöht der Verein von 27 auf 60 freiwillige Piloten und hofft, die Zahl der geretteten Rehkitze zu erhöhen. **Der angebotene Dienst bleibt weiterhin kostenlos.**

**Zögern Sie nicht, den Koordinator des Projekts, Cédric Petit, unter 0473 79 21 37 anzurufen, um weitere Informationen zu erhalten.**

**Rettet Bambi** ist eine Vereinigung von Drohnenpiloten, Landwirte sowie Liebhaber der Fauna und Natur. Unsere Hauptaufgabe ist es Rehkitze und Nester zum Zeitpunkt der Maht in Sicherheit zu bringen. Wir sind in der gesamten Wallonie und DG tätig. Jahr für Jahr werden tausende Wildtiere grausam verstümmelt oder (wenn sie Glück haben) getötet. Die Landwirte können sie im hohen Gras nicht sehen.



☎ 081 137 911

🇧🇪 [sauvonsbambi.be](http://sauvonsbambi.be)

🇩🇪 [rettebambi.be](http://rettebambi.be)

🇱🇺 [sauvonsbambi.lu](http://sauvonsbambi.lu)



@sauvonsbambi.belgique



@sauvonsbambi



## **Verfahren zur Rettung**

Die traditionellen Methoden zur Erkennung von Kitzen mit oder ohne Hund sowie Techniken der Abschreckung geben keine zufriedenstellenden Ergebnisse. Unsere ASBL verwendet Drohnen mit Wärmebildkamera zur Erkennung von Tieren auf den Wiesen. Diese Technik ist fast 100% effektiv.

## **Wie funktioniert dieses?**

- Der Landwirt ruft uns 24 Stunden vor dem geplanten Mähtermin unter 081137911 an.
- Ein Drohnenpilot ausgerüstet mit einer Wärmebildkamera-Drohne wird früh am Morgen kurz vor dem Mähen vor Ort sein.
- Wenn ein Kitz von der Drohne entdeckt wird, bringt man es in eine Kiste am Wiesen- oder Waldrand in Sicherheit, so dass es nicht wieder zurück laufen kann.
- Der Landwirt befreit das Kitz nach dem Mähen, damit es seine Mutter gesund und sicher wiederfindet.





# SAUVONS BAMBI

## Connaissez-vous l'association Sauvons Bambi ?

L'association intervient bénévolement avec un drone sur appel des agriculteurs ou des communes pour détecter et sauver les faons, les levrauts, les nids ... avant la fauche en Belgique et au Luxembourg!

En 2022, grâce aux aides, aux dons et aux bénévoles, l'association a survolé plus de 4000 hectares sur environ 870 parcelles auprès de 265 agriculteurs différents. **Cela a permis de sauver plus de 350 faons et 145 lièvres.**

Cette année, Sauvons Bambi passe de 27 à 60 pilotes bénévoles et espère ainsi accroître le nombre de faons sauvés. **Le service proposé reste gratuit.**

**N'hésitez pas à appeler le coordinateur du projet, Cédric Petit, au 0473 79 21 37 pour plus d'informations.**

**Sauvons Bambi** est une ASBL regroupant des pilotes de drones, des agriculteurs ainsi que des amoureux de la faune et la nature. Notre mission principale est de sauver les faons de chevreuil et des nids au moment de la fauche des prairies sur l'ensemble de la Wallonie et en région D.G. car chaque année des milliers d'animaux sauvages y sont atrocement mutilés ou tués par des faucheuses.

## Méthode de sauvetage

Les méthodes traditionnelles de détection des faons avec ou sans chien, ainsi que les techniques d'effarouchement ne donnent pas de résultats satisfaisants. Notre ASBL utilise des drones équipés d'une caméra thermique afin de détecter les animaux présents dans les prairies. Cette technique est efficace à presque 100%.

## Comment ça marche ?

- L'agriculteur nous appelle 24h avant la fauche au 081 137 911.
- Un pilote de drone avec caméra thermique est envoyé tôt le matin pour survoler les prairies juste avant la fauche.
- Si un faon est repéré par le drone alors il est mis à l'abri dans une caisse à l'orée du bois.
- L'agriculteur libère le faon après la fauche afin qu'il retrouve sa mère sain et sauf.

# KIRMES

## Freitag 30.06.23

- 17:30 Uhr:** Warmup Rue Leopold
- 18:00 Uhr:** Start Kirmesbaum Umzug
- 19:00 Uhr:** Kirmeseröffnung auf dem Platz
- 21:00 Uhr:** Livemusik mit « Not Guilty »

## Samstag 01.07.23

- 17:00 Uhr:** Eröffnung der Starkbierbude
- 21:00 Uhr:** Blind Test

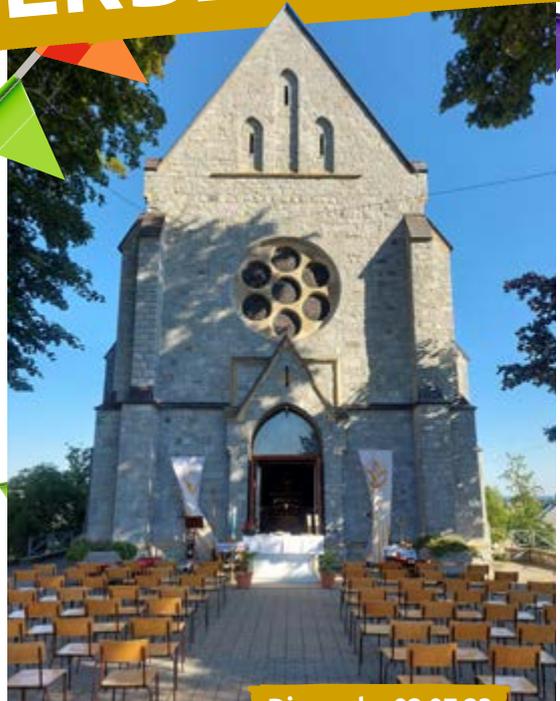
## Sonntag 02.07.23

- 08:30 Uhr:** Frühstück
- 10:30 Uhr:** Kirmesmesse
- 11:30 Uhr:** Frühshoppen
- 14:00 - 15:00 Uhr:** Kuhbingo
- 14:00 - 17:00 Uhr:** Spiele ohne Grenzen
- 18:00 Uhr:** Volksvogelschuss

## Montag 03.07.23

- Ab **18:00 Uhr:** Volksvogelschuss

# HERBESTHAL



## Vendredi 30.06.23

- 17H30 :** Warmup Rue Leopold
- 18H00 :** Début du cortège avec arbre de kermesse
- 19H00 :** Ouverture de kermesse sur la place
- 21H00 :** Soirée concert avec « Not Guilty »

## Samedi 01.07.23

- 17H00 :** Ouverture de la cave à bières
- 21H00 :** Blind Test

## Dimanche 02.07.23

- 08H30 :** Petit déjeuner
- 10H30 :** Messe
- 11H30 :** Frühschoppen
- 14H00 - 15H00 :** Bingo à vache
- 14H00 - 17H00 :** Jeux populaires
- 18H00 :** Tir public

## Lundi 03.07.23

- Apd **18H00** Tir public



# KERMESSE

**Freitag 18.08.23**

**19:30 Uhr:** Kirmeseröffnung vor der Hubertushalle

**Samstag 19.08.23**

**17:00 Uhr:** Königsvogelschiessen der Kgl Skt  
Barbara Schützen Gesellschaft Lontzen

**19:00 Uhr:** Starkbierabend mit Musikgruppen &  
DJ auf dem Dorfplatz

**Sonntag 20.08.23**

**10:00 Uhr:** Messe

**11:30 Uhr:** Frühshoppen im Zelt

**10:00 - 18:00 Uhr:**

Fest im Dorf mit internationalem Oldtimer und Traktorentreffen, Spanische Pferdeshow, Handwerkermarkt und verschiedene Animationen für Klein und Gross.

Am **04.08.** findet schon der Königsvogelschuss der Skt Hubertusschützen Gesellschaft statt. Die Schützenvereine, die Kirmix Gruppe und der VVLONTZEN laden herzlich ein. Eintritt frei an allen Veranstaltungen.

# KIRMES

# LONTZEN



**Vendredi 18.08.23**

**19H30 :** Ouverture de la Kermesse

**Samedi 19.08.23**

**17H00 :** Tir au Roi de la Royale société Ste Barbe

**19H00 :** Soirée bières spéciales avec groupes musicaux & DJ  
devant la Hubertushalle

**Dimanche 20.08.23**

**10H00 :** Messe

**11H30 :** Frühshoppen dans la chapiteau

**10H00 - 18H00 :** Village en fête avec rencontre internationale de tracteurs et oldtimer, spectacles équestres espagnols, marché artisanal et animations diverses pour tous.

Le **04.08.** aura déjà lieu le tir de l'oiseau royal de la Skt. Hubertusschützen Gesellschaft.

Les sociétés de Tir, le groupe Kirmix et le SL Lontzen vous invitent de tout cœur.

Entrée libre.

# WALHORNER KIRMES 2023

**FREITAG  
11.08.**

**FESTIVAL  
OF  
TOMORROW**

3 REGIONALE DJ GRÖSSEN

**CAREZZA DJ GREG BRYAN**

VVK: 8€ / AK: 10€



AB 21:00 UHR

**EINFACH  
JECK!**

**SONNTAG  
13.08.**

**FAMILIENTAG**

**SAMSTAG  
12.08.**

**16:00 UHR KONIGSVOGELSCHUSS  
20:30 UHR JECK BIS IN DEN MORGEN**

- DJ REBUZION
- BLÄCK PAVÖHNER
- MIKE NÜCHTERN

VVK: 8€ / AK: 10€



BLACK PAVÖHNER



**10.00 UHR:  
KIRCHWEIHMESSE**

**11.00 UHR:  
FRÜHSHOPPEN** MIT



**KIDZ SPEZIAL**

MIT VIELEN ÜBERRASCHUNGEN!

**15.00 UHR:**

**CLOWN & ZAUBERER  
WOWA**

**16.00 UHR:**

**KINDERDISCO** MIT HEIKE VERHEGGEN

**18.30 UHR:**

**WHATEVER JAZZBAND** (NACHFOLGER LATOPEXO)

**MONTAG  
14.08.**

VVK: 8€  
AK: 10€

**20:30 UHR: PARTYHAMMER**

**PROKLAMATION SCHÜTZENKÖNIG ST. STEPHANUS  
SCHÜTZENGESELLSCHAFT**

**KEVIN**

DEUTSCHLANDS ANDREAS GABALIER  
DOUBLE NO. 1



**DJ GREG**

**DIENSTAG  
15.08.**

**14:00 UHR  
KIRMESTERASSE -  
MIT COCKTAILS &  
SPEZIALBIER**



FREIER EINTRITT

[WWW.WALHORN.NET](http://WWW.WALHORN.NET)

# KIRMES

## ASTENET



# KERMESSE

# VIERTELPROJEKT IN ASTENET

## Wegkreuz „Madonna in Prester“



**Wanderer, die sich zwischen den Knotenpunkten 9 und 30 im Ortsteil Astenet auf die Route begeben treffen seit neuestem am Wegesrand auf einen kleinen Platz der Ruhe, an dem ein neues Wegkreuz und eine Sitzbank zum Innehalten einladen.**

Die Idee zu diesem Projekt stammt aus der Feder von Albert Dupuis. Seit fast 40 Jahren wohnt der gebürtige Eifeler in Astenet. Seit seiner Pensionierung nutzt der aktive Schützenbruder des „Kgl. Sankt Johannes Flobert-Club Astenet“ die gewonnene Zeit sich neben seiner Familie, Kinder und Enkelkinder, seinem zweiten Hobby Wald und der Holzverarbeitung zu widmen. Vor einigen Jahren schon ließ Albert Dupuis mit Hilfe einiger Freunde, in einem Privatwald auf einer Anhöhe in Manderfeld ein Wegkreuz errichten. Dieses Kreuz im Ortsteil „Im Scheid“ ist Ziel vieler Wanderer, die ein wenig Ruhe suchen und den herrlichen Ausblick über die nahegelegenen Ortschaften genießen möchten, so der Initiator.

Motiviert durch seine positiven Erfahrungen aus der Eifel, nutzte der Waldliebhaber und Hobbyschreiner sofort die Gelegenheit und fuhr nach Alsdorf, hievte das 1,60 Meter und rund 120 Kilo schwere Wegkreuz auf seinen Anhänger und schaffte es nach Astenet.

Mit Hilfe seiner Schützenbrüder René Rox und Hans Stickelmann wurde das Kreuz in einer verzinkten Eisenhalterung auf einen Steinsockel befestigt und in einem Betonfundament verankert. Eine Sitzbank vervollständigt diese Oase der Ruhe in idyllischer Lage, die eigentlich jeden Wanderer einladen müsste, hier eine Rast zu machen und einen kleinen Augenblick innezuhalten.

Ein kleines, sehr schönes Projekt, das die Gemeinde gerne unterstützt hat.

Beim Durchstöbern von Kleinanzeigen stieß der 64-jährige Asteneter auf ein kleines „Schätzchen“. Ein stattliches Wegkreuz gefertigt aus massivem Eichenholz, in das eine Madonna Statue geschnitzt wurde und dessen Dach aus Naturschiefer gefertigt wurde. Eine Familie aus Alsdorf hatte es restaurieren lassen und dann wohl nicht aufstellen dürfen, weil wahrscheinlich die Maße zu groß waren und somit ein Aufstellen auf dem dortigen Friedhof nicht genehmigt wurde.





# PROJET DE QUARTIER À ASTENET

## Croix de chemin „Madonna in Prester“

**Les randonneurs qui s'engagent sur l'itinéraire entre les points-noeuds 9 et 30 dans le quartier d'Astenet découvrent depuis peu au bord du chemin un petit lieu de repos où une nouvelle croix de chemin et un banc les invitent à faire une pause.**

Albert Dupuis a eu l'idée de ce projet. Originaire de l'Eifel, il habite à Astenet depuis près de 40 ans. Depuis sa retraite, ce membre actif du „Kgl. Sankt Johannes Flobert-Club Astenet“ profite du temps retrouvé pour se consacrer, non seulement à sa famille, ses enfants et petits-enfants, mais aussi à son deuxième hobby, la forêt et le travail du bois.

Il y a quelques années déjà, Albert Dupuis a fait ériger, avec l'aide de quelques amis, une croix de chemin dans une forêt privée sur une colline à Manderfeld. Cette croix, située dans le quartier „Im Scheid“, est la destination de nombreux randonneurs à la recherche d'un peu de calme et d'une vue magnifique sur les localités voisines dit-il.

En fouillant dans les petites annonces, cet habitant d'Astenet âgé de 64 ans est tombé sur un petit „trésor“. Il s'agit d'une imposante croix de chemin en chêne massif, dans laquelle a été sculptée une statue de la Vierge et dont le toit a été réalisé en ardoise naturelle. Une famille d'Alsdorf l'avait fait restaurer et n'avait pas été autorisée à l'installer, probablement parce que ses dimensions étaient trop importantes et qu'elle ne pouvait donc pas être placée dans le cimetière local.

Motivé par ses expériences positives dans l'Eifel, cet amoureux de la forêt et menuisier amateur a immédiatement profité de l'occasion pour se rendre à Alsdorf, pour charger la croix de 1,60 mètre et pesant environ 120 kilos sur sa remorque et l'acheminer à Astenet. Avec l'aide de ses amis de la société de tir René Rox et Hans Stickelmann, la croix a été fixée dans un support en acier galvanisé sur un socle en pierre et ancrée dans une fondation en béton. Un banc complète cette oasis de paix dans un cadre idyllique, qui devrait en fait inviter les randonneurs passant par-là, à faire une pause et à s'arrêter un petit moment.

Un petit projet très agréable que la commune a volontiers soutenu.

# BEVÖLKERUNG & STANDESAMT

## POPULATION & ETAT CIVIL

### Einwohnermeldeamt

Anzahl Einwohner der Gemeinde Lontzen

### Service population

Nombre d'habitants de la commune de Lontzen

31.12.2021			31.12.2022		
5948 Personen/personnes			6005 Personen/personnes		
Belgier / Belge			Belgier / Belge		
TOTAL	 2362	 2359	TOTAL	 2420	 2361
EU-Mitglieder / Membres de l'UE			EU-Mitglieder / Membres de l'UE		
TOTAL	 521	 553	TOTAL	 521	 546
Außerhalb EU / Hors UE			Außerhalb EU / Hors UE		
TOTAL	 88	 65	TOTAL	 86	 71

### Eintragungen & Streichungen in 2022

### Inscriptions & radiations en 2022

					TOTAL	
	2021	2022	2021	2022	2021	2022
<b>A. EINTRAGUNGEN / INSCRIPTIONS</b>						
Geburten in Lontzen Naissances à Lontzen	0	0	0	0	0	<b>0</b>
Geburten auswärts Naissances hors de la commune	33	32	44	33	77	<b>65</b>
Zuzüge aus einer anderen Gemeinde Inscriptions en provenance d'une autre commune	174	164	193	155	367	<b>319</b>
Zuzüge aus dem Ausland Inscriptions en provenance de l'étranger	22	46	31	44	53	<b>90</b>
<b>TOTAL</b>	229	242	268	232	497	<b>471</b>
<b>B. STREICHUNGEN / RADIATIONS</b>						
Sterbefälle in Lontzen Décès à Lontzen	18	11	30	21	48	<b>32</b>
Sterbefälle auswärts Décès hors de la commune	22	14	20	14	42	<b>25</b>
Verzogen in eine andere Gemeinde Départ pour une autre commune	128	130	168	157	296	<b>287</b>
Ins Ausland verzogen Départ pour l'étranger	19	29	25	32	44	<b>61</b>
Streichungen von Amtswegen Radiations d'office	3	2	3	7	6	<b>9</b>
<b>TOTAL</b>	150	161	196	196	346	<b>357</b>

# URLAUB?

## VERGESSEN SIE NICHT DIE KIDS-ID.

**Die Kids-ID ist das elektronische Identitätsdokument für belgische Kinder unter 12 Jahren.** Mit einer Kids-ID

können Kinder unter zwölf Jahren in der Europäischen Union und in einigen anderen Ländern reisen. In manchen Ländern muss das Kind von einem Elternteil oder einem Vormund begleitet werden und/oder eine elterliche Erlaubnis besitzen (Weitere Informationen:

<https://diplomatie.belgium.be/de>).

Die Kids-ID ist nicht obligatorisch und Sie müssen sie selbst für Ihre Kinder beim Bevölkerungsdienst Ihrer Gemeinde beantragen. Der Preis beträgt 7,30 Euro und die Frist für den Erhalt einer Kids-ID beträgt drei Wochen.

**Beantragen Sie den Ausweis also rechtzeitig bei Ihrer Gemeindeverwaltung.** Das Schnellverfahren ist nämlich viel teurer als der Grundpreis für eine Kids-ID.

Um eine Kids-ID bei der Gemeindeverwaltung zu beantragen, müssen Sie:

- die elterliche Autorität über das Kind ausüben,
- sich mit dem Kind zur Gemeinde begeben,
- ein aktuelles Foto des Kindes vorlegen.

Eine Kids-ID enthält keine Fingerabdrücke.

### Neues Muster seit Mai 2021

Seit Mai 2021 wird die neue Kids-ID überall in Belgien ausgestellt. Das neue Muster der Kids-ID hatte als Ziel:

- die Fälschung des Ausweises durch sein Design zu erschweren,
- alle Vermerke auf diesen Ausweisen an die Anforderungen der internationalen Normen der ICAO (Internationale Zivilluftfahrt-Organisation) anzupassen,
- durch Integrierung eines kontaktlosen RFID-Chips ein sicheres und universelles Reisedokument zu bieten.

Das alte Muster der Kids-ID bleibt mindestens bis zum Ende der Gültigkeitsdauer gültig, außer bei Diebstahl oder Verlust des Ausweises oder wenn der Ausweis aus einem anderen Grund wie einem nicht getreuen Foto oder einer Namensänderung, ... ersetzt werden muss.



# EN VOYAGE ?

## N'OUBLIEZ PAS LA KIDS-ID.

**La kids-ID est le document d'identité électronique pour les enfants belges de moins de 12 ans.** Les enfants

de moins de 12 ans peuvent également voyager dans l'Union européenne et dans certains autres pays avec une Kids-ID. Dans certains pays, l'enfant doit être accompagné d'un parent ou d'un tuteur et/ou être en possession d'une autorisation parentale

(Plus d'info : <https://diplomatie.belgium.be/fr>).

La Kids-ID n'est pas obligatoire et vous devez en faire vous-même la demande pour vos enfants au service population de votre commune. Le prix est de 7,30 euros et le délai pour l'obtention d'une Kids-ID est de 3 semaines. **Demandez-la donc à temps auprès du service population.** La procédure rapide d'obtention de la Kids-ID coûte nettement plus cher que le prix de base.

Pour une demande de Kids-ID auprès de l'administration communale, il faut:

- exercer l'autorité parentale sur l'enfant ;
- se rendre avec l'enfant à la commune ;
- fournir une photo récente de l'enfant.

La Kids-ID ne contient pas les empreintes digitales.

### Nouveau modèle depuis mai 2021

Depuis mai 2021, la nouvelle Kids-ID est délivrée partout en Belgique.

Le nouveau modèle de Kids-ID avait pour objectif de :

- rendre plus difficile la falsification de la carte grâce à son design ;
- mettre en conformité toutes les mentions reprises sur ces cartes avec les exigences des normes internationales de l'OACI (Organisation de l'aviation civile internationale) ;
- proposer un document de voyage sûr et universel avec l'intégration d'une puce RFID sans contact.

L'ancien modèle de Kids-ID reste valable au moins jusqu'à la fin de sa période de validité, sauf si le document est volé, perdu, ou s'il doit être remplacé pour une autre raison, comme une photo peu ressemblante, un changement de nom, etc.

# WIRTSCHAFTS- VERZEICHNIS VON LONTZEN

Das Wirtschaftsverzeichnis von Lontzen ist online und steht allen zur Verfügung: Bürgern und lokalen Unternehmen.

Ziel des Projekts ist es, **allen Wirtschaftsakteuren einen Internetzugang zu ermöglichen.**

## Für Bürger:

die lokale Unternehmen unterstützen möchten, oder die keine Lust haben, für ihre Einkäufe kilometerweit zu fahren: Das ist Ihre Adresse: **www.lontzen.info**. Hier finden Sie Bäcker, Garagisten, Zahnärzte... in Ihrer Nähe!

## Für Selbstständige, Unternehmer, Händler... :

gilt die gleiche Adresse: **www.lontzen.info**, um Ihre Tätigkeit hinzuzufügen!

Gute Nachrichten für Selbstständige, Unternehmer und Händler in der Region: **Der Service zur Veröffentlichung Ihrer Informationen ist völlig kostenlos!** Es genügt, direkt auf der Website Ihre Kontaktdaten einzugeben.

Die Rolle der ADL besteht darin, als Vermittler aller Projektträger zu fungieren, die unserer Gegend einen Mehrwert verleihen und zur Entwicklung der lokalen Wirtschaftstätigkeit beitragen.

Le rôle de l'ADL est d'être le relais pour tous les porteurs de projets qui vont apporter une plus-value au territoire et contribuer au développement de l'activité économique locale.

### ADL Lontzen-Plombières-Welkenraedt

Rue du Chemin de Fer 25  
4850 Plombières  
087 78 32 41  
adl.lpw@outlook.be



## L'ANNUAIRE ÉCONOMIQUE DE LONTZEN

**L'annuaire économique de Lontzen est en ligne et à la disposition de tous : citoyens et entreprises locales !**

L'objectif du projet est de permettre à tous les acteurs économiques d'être présents sur Internet.

### Pour les citoyens

qui ont envie de faire vivre les entreprises locales ou qui n'ont pas envie de faire des kilomètres pour faire leurs achats, rendez-vous sur : **www.lontzen.info** pour trouver le boulanger, garagiste, dentiste... près de chez vous !

### Pour les indépendants, entrepreneurs, commerçants...

rendez-vous au même endroit **www.lontzen.info** pour y ajouter votre activité !

Bonne nouvelle pour les indépendants, entrepreneurs et commerçants du territoire : **le service de mise en ligne des informations est totalement gratuit !** Il suffit d'encoder, directement sur le site, vos coordonnées.

# CHANGER DE VIE

## EN CRÉANT VOTRE ENTREPRISE, C'EST POSSIBLE !

Vous rêvez de devenir indépendant? Vous avez un projet, une idée de business? Vous souhaitez être challengé sur votre concept et/ou obtenir de précieux conseils avant de franchir le pas ? Ceci est pour vous !

L'ADL Lontzen-Plombières-Welkenraedt, en collaboration avec Centre IFAPME Liège-Huy-Verviers, vous propose de participer aux ateliers gratuits pour vous accompagner dans la concrétisation de votre projet professionnel.

Vous pouvez décider de participer à un, deux, trois ou quatre ateliers. C'est selon vos besoins !

Voici les dates des 4 ateliers : 07/09, 28/09, 12/10 et 19/10. Ils s'organisent en soirée, le jeudi de 19h à 22h à Welkenraedt. Vous trouverez ci-dessous le contenu des ateliers.

**Infos & inscriptions** auprès de l'ADL: 087/78.32.41 ou [adl.lpw@outlook.be](mailto:adl.lpw@outlook.be) ou scannez le QR Code et inscrivez-vous directement via le formulaire en ligne.



### ATELIER 2

#### Comment réussir son projet d'entreprise De l'idée au projet (le 28/09/2023)

Mon projet est-il réaliste, réalisable et viable ? Répond-il aux besoins des clients ? Est-ce que je connais mon marché ? L'environnement est-il favorable ?

Au cours de cet atelier, les thématiques suivantes seront abordées :

- Être en adéquation avec ses objectifs personnels et sa future activité
- Comment passer de l'idée au projet :
  - Sans clients pas de chiffre d'affaires, pas de projet : connaître son marché et y trouver sa place
  - Identifier tous les moyens nécessaires pour y parvenir
- Assurer une rentabilité et une pérennité à son activité
- Identifier les facteurs-clés de réussite d'un projet
- Comment préparer la construction de son projet et pouvoir le réaliser

### ATELIER 1

#### Comment réussir son projet d'entreprise Mon profil entrepreneurial (le 07/09/2023)

Suis-je la bonne personne pour mener à bien ce projet ? Quels sont mes motivations et mes atouts ? Prendre conscience des points de vigilance et valoriser mes compétences.

Au cours de cet atelier, les thématiques suivantes seront abordées :

- Se lancer comme indépendant, créer son entreprise : motivations et questionnements
- Les différentes facettes du « métier d'indépendant »
- L'important de bien se connaître et d'être en adéquation avec son projet (auto-évaluation)
- Qui peut m'aider à m'y préparer ?
- Qui peut m'aider à faire ce choix ?

### ATELIER 4

#### Aides et sources de financement (le 19/10/2023)

L'objectif de cet atelier est de voir quelles sont les aides pour :

- Faire l'étude de son projet
- Financer son lancement
- Surmonter ses difficultés
- Tester son projet
- Se développer & s'informer
- Transmettre / reprendre une entreprise

### ATELIER 3

#### Indépendant, c'est quoi ? (le 12/10/2023)

Faites le tour d'horizon du statut d'indépendant. Quels droits et obligations ? Quelles démarches ? En personne physique ou en société ? A titre principal ou complémentaire ? Les points d'attention.

Au cours de cet atelier, les thématiques suivantes seront abordées :

- Les indépendants de nos jours : aperçu de quelques données statistiques
- La définition de l'indépendant
- Comment devenir indépendant : accès, rôle du guichet, formalités,...
- Comparaison entre le statut salarié et indépendant : évolution et amélioration du statut
- Les droits et obligations liés au statut social de l'indépendant
- Le principe des cotisations sociales

## EHRUNGEN

In den letzten Wochen fanden während der Generalversammlung von zwei sehr aktiven Vereinen aus der Gemeinde Lontzen Ehrungen statt für 6 Vorstandsmitglieder die seit 20 Jahren in ihrem Vorstand tätig sind. Sie erhielten im Namen der Ministerin Isabelle Weyckmans die bronzene Verdienstmedaille der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

## HOMMAGES

Ces dernières semaines, lors de l'assemblée générale de deux associations très actives de la commune de Lontzen, des hommages ont été rendus à 6 membres du comité qui sont actifs depuis 20 ans au sein de leur association. Ils ont reçu la médaille de bronze du mérite de la Communauté germanophone au nom de la ministre Isabelle Weyckmans.



Am **15 März** fand die Generalversammlung der VoG Haus Harna statt. Folgende Vorstandsmitglieder wurden geehrt (von links nach rechts auf dem Foto):

L'assemblée générale de l'asbl Haus Harna a eu lieu le **15 mars**. Les membres suivants du comité ont été honorés (de gauche à droite sur la photo):

- **Marc Beckers**  
Kassierer / Trésorier
- **Christa Bastin**  
Sekretärin / Secrétaire
- **Brigitte Huynen-Clintgens**  
Verwalterin des Saals /  
Administratrice de la salle
- **Alfred Thaeter**  
Präsident / Président



Am **17 März** fand dann die Generalversammlung der VoG Verkehrs und Verschönerungsverein Lontzen statt. Auf dem Foto sieht man, mit dem Präsidenten Roger Franssen :

Le **17 mars**, l'asbl Syndicat d'initiatives de Lontzen a tenu son assemblée générale. Sur la photo, on voit, avec le président Roger Franssen :

- **Susanne Helfmann**  
Sekretärin / Secrétaire
- **Hildegard Ramakers**  
Vize-Präsidentin. Mitglied seit ... 22 Jahren und ebenfalls sehr aktiv im kelmiser Karneval. /  
Vice-présidente. Membre depuis ... 22 ans et également très active dans le carnaval de La Calamine.





# LE « GOÛT DE L'ÉCOLE »

**Chantal BRANDT**

Die ganze Schule von Herbesthal war auf dem Schulhof versammelt, um der Küchenchefin Chantal BRANDT zu ihrem letzten Arbeitstag zu gratulieren und ihr zu danken. Eine Ehrenrunde und ein wohlverdienter Ruhestand, nachdem sie mehrere Generationen von Schülern an unserer Schule verwöhnt hat.



Eine Köchin mit einem großen Herzen, eine echte „Cordon Bleu“, die immer für ihre Kollegen, den Lehrern, die Schule und den Schülerinnen und Schülern da war. Sie hat die Kinder bis zum letzten Tag kulinarisch verwöhnt!

Mit der gesamten Schulgemeinschaft sagen wir auch heute nochmal **"DANKE MADAME CHANTAL"!**

Tout l'école de Herbesthal était réunie dans la cour pour féliciter et remercier la cheffe de cuisine Chantal BRANDT pour son dernier jour de travail. Une haie d'honneur ainsi qu'une retraite amplement méritées, après avoir régalé plusieurs générations d'élèves au sein de notre établissement.

Une cuisinière au grand coeur, un vrai cordon-bleu, dévouée à ses collègues, ses enseignants, son école et ses élèves. Elle aura gâté les enfants jusqu'au dernier jour!

Avec toute la communauté scolaire, nous disons aujourd'hui encore **"MERCİ MADAME CHANTAL"!**



# SCHÖNE FERIEN!

# BONNES VACANCES !



**VERANTWORTLICHER HERAUSGEBER • EDITEUR RESPONSABLE**

Das Gemeindegremium der Gemeinde Lontzen mit Sitz im Gemeindehaus  
Le Collège communal de Lontzen, siégeant à la maison communale.

Kirchstraße / rue de l'église 46 • 4710 LONTZEN • Tel.: 087/89 80 58 • Fax: 087/89 80 63 • info@lontzen.be

GRAFIK & DRUCK: CLOTH kreativbureau Eupen, [www.cloth.be](http://www.cloth.be)

